Anleitung BT-MG 135_SPK2:_ 03.12.2008 8:12 Uhr Seite 1

Einhell®

Ⓓ **Bedienungsanleitung**
Schleif- und Gravur-Set

Ⓕ **Mode d'emploi**
du kit de ponçage et de gravure universel

Ⓘ **Istruzioni per l'uso**
per il set di levigatura e incisione

Ⓝⓛ **Handleiding**
voor slijp- en graveerset

Ⓔ **Manual de instrucciones**
Juego de desbarbadora y

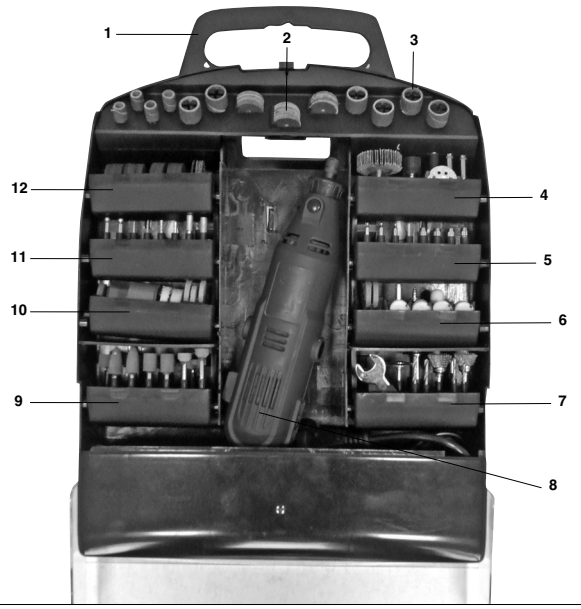
Ⓟ **Manual de instruções**
Conjunto para rectificar e gravar

❷

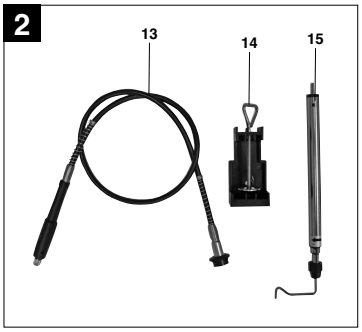
CE

Art.-Nr.: 44.191.75 **I.-Nr.: 01028** **BT-MG 135**

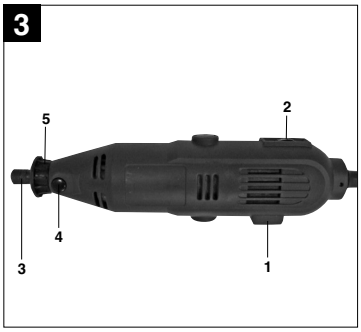
1

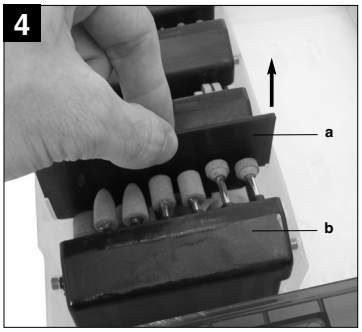


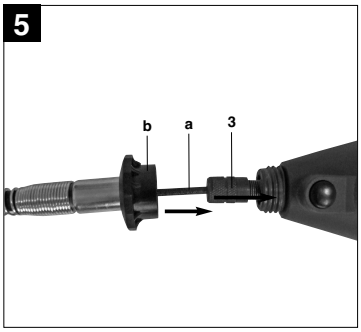
2

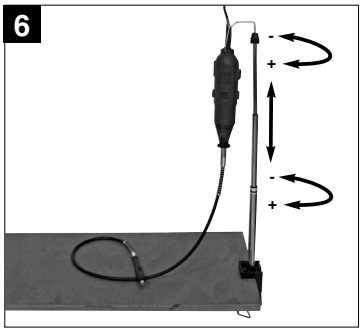


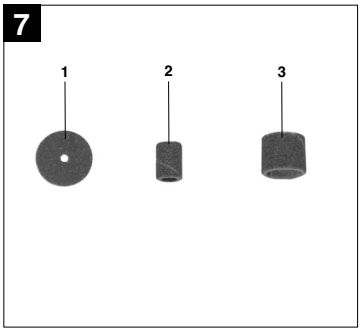
3

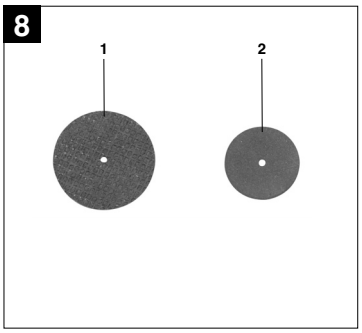


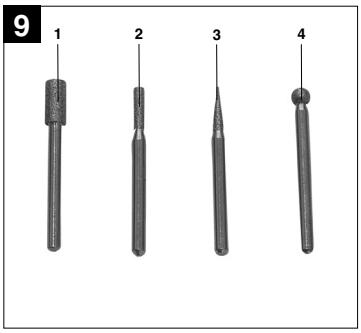

4
a
b

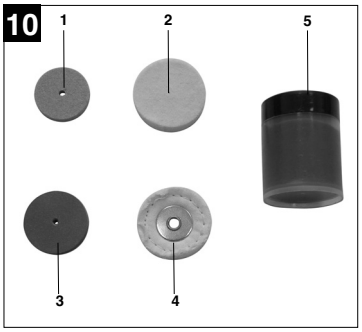

5
b
a
3

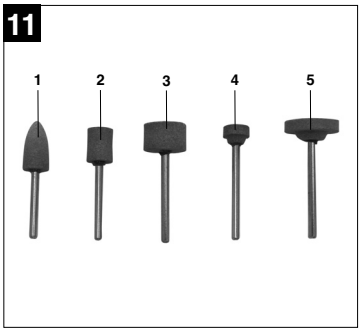

6
-
+
-
+

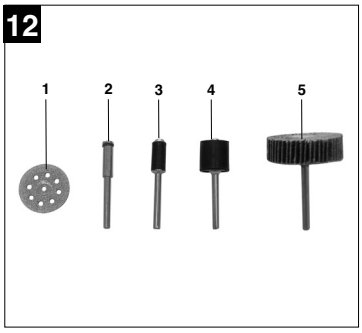

7
1
2
3

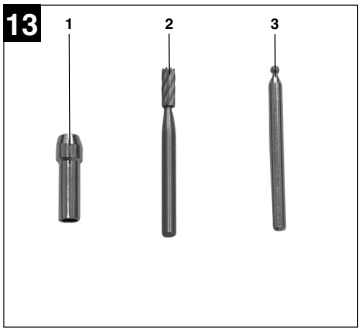

8
1
2

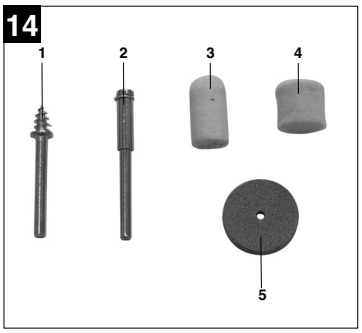

9
1
2
3
4

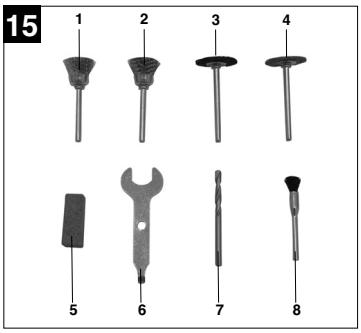

10
1
2
5
3
4


11
1
2
3
4
5


12
1
2
3
4
5


13
1
2
3


14
1
2
3
4
5


15
1
2
3
4
5
6
7
8

"WARNUNG - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen"

Tragen Sie einen Gehörschutz.
Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

Tragen Sie eine Staubschutzmaske.
Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!

Tragen Sie eine Schutzbrille.
Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.

D

⚠ **Achtung!**
Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

⚠ **WARNUNG**
Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen zur Folge haben.
Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

2. Lieferumfang (Abb. 1 / 2)

1 Koffer
2 Schleifscheiben
3 Schleifbänder
4 Fächerschleifer / Diamant-Trennscheibe / Schleifwalzen / Spanndorne
5 Fräser / Diamantbestückte Fräser / Spannhülsen
6 Filzpolierer / Schleifschieben / Aufspanndorne
7 Borstenbürsten / Drahtbürsten / Bohrer / Spannzangenfutterschlüssel / Abziehstein
8 Antriebseinheit
9 Schleifstifte
10 Polierscheiben / Polierpaste / Schleifscheiben
11 Diamantbestückte Fräser
12 Trennscheiben
13 Flexible Welle
14 Tischklemme
15 Teleskopstativstange

3. Gerätebeschreibung (Abb. 3)

1 Ein-/Aus-Schalter
2 Drehzahlregler
3 Spannzangenfuttermutter
4 Arretierknopf für Spannzangenfutter
5 Abdeckung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Schleif- und Gravurset ist zum Bohren, Schleifen, Entgraten, Polieren, Gravieren, Schneiden, Fräsen, Reinigen von Holz, Metall und Kunststoffen im Modellbau, Werkstatt und Haushalt ausgelegt. Verwenden Sie das Werkzeug und das Zubehör nur für die beschriebenen Anwendungen.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Technische Daten

Netzspannung	230 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme	135 W
Leerlaufdrehzahl n_0	max. 35.000 min^{-1}
Spannbereich:	3 mm
Schutzklasse	II / ⧈
Gewicht	0,61 kg

Geräusch und Vibration

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 60745 ermittelt.

Schalldruckpegel L_{pA}	71,8 dB(A)
Unsicherheit K_{pA}	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA}	82,8 dB(A)
Unsicherheit K_{WA}	3 dB

Tragen Sie einen Gehörschutz.
Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

Schwingungsgesamtwerte ermittelt entsprechend EN 60745.

Schwingungsemissionswert $a_h < 2{,}5$ m/s²
Unsicherheit K = 1,5 m/s²

⚠ **Achtung!**
Der Schwingungswert wird sich aufgrund des Einsatzbereiches des Elektrowerkzeuges ändern und kann in Ausnahmefällen über dem angegeben Wert liegen.

6. Vor Inbetriebnahme

6.1. Entnahme des Zubehörs (Abb. 4)

Bevor Sie das Zubehör entnehmen können, müssen Sie die beiden Transportsicherungen entfernen. Ziehen Sie dazu die jeweilige Transportsicherung (a) aus der Führung. Kippen Sie anschließend die Zubehörhalter (b) nach vorne.

6.2. Einsetzen der verschiedenen Werkzeuge (Abb. 3)

⚠ Vor dem Einsetzen der Werkzeuge (und vor jedem Werkzeugwechsel) die Antriebseinheit ausschalten und den Netzstecker ziehen.

1. Drücken Sie den Arretierbolzen (4) und drehen Sie das Spannzangenfutter, bis der Bolzen einrastet
2. Lösen Sie nun die Spannzangenfuttermutter (3).
3. Das gewünschte Werkzeug bis zum Anschlag in die Spannhülse einsetzen und die Spannzangenfuttermutter (3) festschrauben.

6.3. Montage der flexiblen Welle (Abb. 3 / 5)

- Schrauben Sie die Abdeckung (5) vorne am Gerät ab.
- Lösen Sie die Spannzangenfuttermutter (3)
- Stecken Sie die Innenachse (a) der flexiblen Welle in das Spannzangenfutter (3).
- Ziehen Sie die Spannzangenfuttermutter (3) fest.
- Schrauben Sie nun den Ring (b) am Multischleifer fest.

6.4. Verwendung des Stativs (Abb. 6)

- Bringen Sie das Stativ an einer Werkbank an.
- Das Stativ ist Höhenverstellbar und kann wie in Abb. 6 gezeigt verstellt werden.
- Der Multischleifer kann nun am Stativ eingehängt werden.

7. Inbetriebnahme

- Stellen Sie sicher, dass die Antriebseinheit ausgeschaltet ist.
- Vergleichen Sie, ob die auf dem Datenschild angegebene Netzspannung mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt. Stecken Sie nun den Stecker des Multischleifers in die Steckdose.

7.1. Ein-/Aus-Schalter (Abb. 3)
Schalten Sie die Antriebseinheit mit dem Netzschalter (1) ein.

7.2. Drehzahlregler (Abb. 3)
Die gewünschte Drehzahl können Sie am Regler (2) einstellen.

Die richtige Drehzahl ist vom eingesetzten Werkzeug und vom dem zu bearbeitenden Material abhängig.

7.3. Hinweise zur Drehzahleinstellung

- kleine Fräser/Schleifstifte: hohe Drehzahl
- große Fräser/Schleifstifte: niedrige Drehzahl
- Feinarbeiten/Gravieren: Antriebseinheit wie einen Kugelschreiber halten
- Grobarbeiten: Antriebseinheit wie einen Hammerstiel halten

D

7.4. Arbeitshinweise

- Üben Sie nur mäßigen Druck auf das zu bearbeitende Werkstück aus, damit dieses mit gleich bleibender Drehzahl bearbeitet werden kann.
- Starker Druck beschleunigt den Arbeitsvorgang nicht sondern führt zum Abbremsen bzw. Stillstand der Antriebseinheit und somit zur Überlastung des Motors.
- Kleine Werkstücke sind zur eigenen Sicherheit mit einer Schraubzwinge oder einem Schraubstock zu sichern

8. Zubehör

8.1. Zubehör (Abb. 7 / Abb. 1; Pos. 2-3)
1 Schleifscheibe
2 Schleifband (klein)
3 Schleifband (groß)

8.2. Zubehör (Abb. 8 / Abb. 1; Pos. 12)
1 Trennscheibe (groß)
2 Trennscheibe (klein)

8.3. Zubehör (Abb. 9 / Abb. 1; Pos. 11)
1 Diamantbestückter Fräser (Zylinder, groß)
2 Diamantbestückter Fräser (Zylinder, klein)
3 Diamantbestückter Fräser (Spitze)
4 Diamantbestückter Fräser (Kugel)

8.4. Zubehör (Abb. 10 / Abb. 1; Pos. 10)
1 Schleifscheibe
2 Filz-Polierscheibe
3 Schmirgelscheibe
4 Stoff-Polierscheibe
5 Polierpaste

8.5. Zubehör (Abb. 11 / Abb. 1; Pos. 9)
1-5 Schleifstifte

8.6. Zubehör (Abb. 12 / Abb. 1; Pos. 4)
1 Diamanttrennscheibe
2 Spanndorn für Diamanttrennscheibe
3 Schleifwalze für Schleifbänder (klein)
4 Schleifwalze für Schleifbänder (groß)
5 Fächerschleifer

8.7. Zubehör (Abb. 13 / Abb. 1; Pos. 5)
1 Spannhülse
2 Fräser
3 Diamantbestückter Fräser (Kugel)

8.8. Zubehör (Abb. 14 / Abb. 1; Pos. 6)
1 Aufspanndorn für Filzscheiben
2 Aufspanndorn für Schleifscheiben
3 Filzpolierscheibe
4 Filzpolierscheibe
5 Schleifscheibe

8.9. Zubehör (Abb. 15 / Abb. 1; Pos. 7)
1 Drahtbürste
2 Drahtbürste
3 Borstenbürste
4 Drahtbürste
5 Abziehstein
6 Spannzangenfutterschlüssel
7 HSS-Bohrer
8 Borstenbürste

8.10. Beschreibung der Zubehörteile:

Trennscheiben:
Zum Schneiden von Metallen und Kunststoffen. Dazu die Trennscheibe auf den Spanndorn befestigen.

Schleifstifte:
In unterschiedlichen Schleifkopfformen.
Zum Schleifen und Entgraten von Metall und Kunststoff.

HSS-Bohrer:
Für Bohrarbeiten an Buntmetall, Holz, Kunststoff und Leiterplatten.

Schleifscheibe:
Zum Reinigen und Schärfen von Messern und Werkzeugen. Dazu die Schleifscheibe auf den Spanndorn befestigen.

Schleifblatt:
Zum Schleifen und Entgraten von Holz und Kunststoffen

Polierscheiben / Polierstifte / Schmiergelscheibe:
Zum Polieren von Messing, Zinn, Kupfer usw. Auch in Verbindung mit Polierpasten.

Abziehstein:
Zum Schärfen von Werkzeugen

Drahtbürsten:
Zum Reinigen von Stein, Metall, Alu, usw.

Schleifbänder:
Zum Schleifen von Holz und Kunststoffen.

Diamantbestückte Fräser:
Zum Fräsen bzw. Gravieren von Keramik, Glas und anderen Hartmaterialien.

Diamant-Trennscheibe:
Zum Schneiden, Trennen, Schleifen und Entgraten von Materialien wie z.B. Beton, Stein, Porzellan, Keramik usw.

Fächerschleifer:
Zum Schleifen von Metall, Holz oder Kunststoff. Für gerade Oberflächen und Oberflächen mit Konturen.

Spannhülsen:
Unterschiedliche Größen zur Aufnahme von verschiedenen Zubehörteilen.

Fräser:
Zum Fräsen von Kunststoff und Holz, Weichmetall

Borstenbürsten:
Zum Reinigen und Polieren von Metalloberflächen (z.B. Besteck, Schmuck, usw.) auch in Verbindung mit Polierpasten.

Spannzangenfutterschlüssel:
Zur Montage von Zubehörteilen.

9. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

9.1 Reinigung
- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

9.2 Kohlebürsten
Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlebürsten durch eine Elektrofachkraft überprüfen. Achtung! Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgewechselt werden.

9.3 Wartung
Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

9.4 Ersatzteilbestellung:
Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;
- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

10. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

F

« Avertissement – Lisez ce mode d'emploi pour diminuer le risque de blessures »

Portez une protection de l'ouïe.
L'exposition au bruit peut entraîner une perte de l'ouïe.

Portez un masque anti-poussière.
Lors de travaux sur su bois et autres matériaux, de la poussière nuisible à la santé peut être dégagée. Ne travaillez pas sur du matériau contenant de l'amiante !

Portez des lunettes de protection.
Les étincelles générées pendant travail ou les éclats, copeaux et la poussière sortant de l'appareil peuvent entraîner une perte de la vue.

⚠ **Attention !**
Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

1. Consignes de sécurité:

Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le cahier en annexe.

⚠ **AVERTISSEMENT !**
Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.
Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.
Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.

2. Etendue de la livraison (fig. 1 / 2)

1 Valise
2 Meules tronçonneuses
3 Bandes abrasives
4 Roue à lamelles / meule tronçonneuse diamantée / rouleaux de meulage/ponçage / tiges de serrage
5 Fraise / fraise diamantée / douilles de serrage
6 Feutre polisseur / meules / tiges de serrage
7 Brosses en sanglier / brosses métalliques / forets / Clé pour mandrins porte-pinces / pierre à aiguiser
8 Unité d'entraînement
9 Meules sur tiges
10 Disques à polir / pâte à polir / meules tronçonneuses
11 Fraise diamantée
12 Meules tronçonneuses
13 Arbre souple
14 Pince à table
15 Barre de pied télescopique

3. Description de l'appareil (fig. 3)

1 Interrupteur Marche/Arrêt
2 Régulateur de vitesse de rotation
3 Ecrou pour clé pour mandrins porte-pinces
4 Bouton d'arrêt pour clé pour mandrins porte-pinces
5 Recouvrement

4. Utilisation conforme à l'affectation

Le kit de ponçage et de gravure convient au perçage, au ponçage, à l'ébarbage, au polissage, à la gravure, à la coupe, au fraisage, au nettoyage du bois, du métal et des matières plastiques dans la construction de maquettes, dans les ateliers et le ménage. Utilisez les outils et les accessoires uniquement pour les applications décrites.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

5. Données techniques

Tension du réseau:	230 V ~ 50 Hz
Puissance absorbée :	135 W
Vitesse de rotation à vide n_0:	maxi. 35.000 tr/min.$^{-1}$
Plage de serrage:	3 mm
Catégorie de protection :	II / ⧈
Poids :	0,61 kg

Bruit et vibration

Les valeurs de bruit et de vibration ont été déterminées conformément à la norme EN 60745.

Niveau de pression acoustique L_{pA}	71,8 dB
Imprécision K_{pA}	3 dB
Niveau de puissance acoustique L_{WA}	82,8 dB(A)
Imprécision K_{WA}	3 dB

Portez une protection acoustique.
L'exposition au bruit peut entraîner la perte de l'ouïe.

Les valeurs totales des vibrations ont été déterminées conformément à EN 60745.

Valeur d'émission des vibrations $a_h \leq 2{,}5$ m/s²
Imprécision K = 1,5 m/s²

⚠ **Attention !**
La valeur de vibration est différente en fonction du domaine d'utilisation de l'outil électrique et peut, dans des cas exceptionnels, être supérieure à la valeur indiquée.

6. Avant la mise en service

6.1. Enlèvement de l'accessoire (fig. 4)
Avant de pouvoir retirer l'accessoire, vous devez d'abord retirer les deux blocages de transport. Pour ce faire, retirez la sécurité de transport (a) de la glissière. Faites ensuite basculer le porte-accessoire (b) vers l'avant.

6.2. Utilisation des différents outils (fig. 3)

⚠ Mettez l'unité d'entraînement hors circuit avant d'utiliser les outils (et avant chaque changement d'outil) et retirez la prise.

1. Appuyez sur le boulon d'arrêt (4) et tournez la clé pour mandrins porte-pinces jusqu'à ce que le boulon s'encliquette.
2. Desserrez à présent l'écrou pour clé pour mandrins porte-pinces (3).
3. Enfoncez l'outil souhaité jusqu'à la butée dans la douille de serrage et vissez l'écrou pour clé pour mandrins porte-pinces (3) à fond.

6.3. Montage de l'arbre souple (fig. 3 / 5)
- Devissez le recouvrement (5) sur l'avant de l'appareil.
- Desserrez l'écrou pour clé pour mandrins porte-pinces (3)
- Enfichez l'axe intérieur (a) de l'arbre souple dans la clé pour mandrins porte-pinces (3).
- Resserrez l'écrou pour clé pour mandrins porte-pinces (3).
- Vissez alors la rondelle (b) pour la fixer sur la ponceuse universelle.

6.4 Utilisation du pied (fig. 6)
- Placez le pied sur un établi
- Le pied peut être réglé en hauteur comme indiqué en fig. 6.
- Vous pouvez alors accrocher la ponceuse universelle au pied.

7. Mise en service

- Assurez vous que l'unité d'entraînement est mise hors service.
- Vérifiez que la tension du réseau indiquée sur la plaque signalétique du bloc d'alimentation soit identique à celle sur place. Introduisez maintenant la fiche du bloc d'alimentation dans la prise de courant.

7.1. Interrupteur Marche/Arrêt (fig. 3)
Mettez l'unité d'entraînement en circuit avec le commutateur principal (1).

7.2. Régulateur de vitesse de rotation (fig. 3)
Vous pouvez régler la vitesse de rotation souhaitée sur le régulateur (2).

La vitesse de rotation correcte dépend de l'outil employé et du matériau à traiter.

7.3 Instructions relatives au réglage de la vitesse de rotation
- Petites fraises/meules sur tige: haute vitesse de rotation
- Grandes fraises/meules sur tige: basse vitesse de rotation
- Travaux fins/gravure: maintenez l'unité d'entraînement comme un stylo
- Travaux grossiers: Maintenez l'unité d'entraînement comme un manche de marteau

7.4 Instructions relatives au travail
- N'exercez qu'une pression modérée sur la pièce à travailler pour assurer une vitesse de rotation égale pendant le traitement de la pièce.
- Une pression trop forte n'accélère pas le processus de travail mais provoque le freinage et/ou l'arrêt de l'unité d'entraînement et donc une surcharge du moteur.
- Pour votre propre sécurité, bloquez les petites pièces à travailler à l'aide d'un étau de menuisier ou d'un étau.

8. Accessoires

8.1. Accessoires (fig. 7 / fig. 1 ; pos. 2-3)
1 Meule
2 Bande abrasive (petite)
3 Bande abrasive (grande)

8.2. Accessoires (fig. 8 / fig. 1 ; pos. 12)
1 Meule tronçonneuse (grande)
2 Meule tronçonneuse (petite)

8.3. Accessoires (fig. 9 / fig. 1 ; pos. 11)
1 Fraise diamantée (vérin, grande)
2 Fraise diamantée (vérin, petite)
3 Fraise diamantée (extrémité)
4 Fraise diamantée (bille)

8.4. Accessoires (fig. 10 / fig. 1 ; pos. 10)
1 Meule
2 Disque à polir en feutre
3 Meule d'émeri
4 Disque à polir en tissu
5 Pâte à polir

8.5. Accessoires (fig. 11 / fig. 1 ; pos. 9)
1-5 Meules sur tiges

8.6. Accessoires (fig. 12 / fig. 1 ; pos. 4)
1 Meule tronçonneuse diamantée
2 Tige de serrage pour meule tronçonneuse diamantée
3 Cylindre à poncer pour bandes abrasives (petit)
4 Cylindre à poncer pour bandes abrasives (grand)
5 Roue à lamelles

8.7. Accessoires (fig. 13 / fig. 1 ; pos. 5)
1 Manchon de serrage
2 Fraise
3 Fraise diamantée (bille)

8.8. Accessoires (fig. 14 / fig. 1 ; pos. 6)
1 Mandrin de serrage pour disques en feutre
2 Mandrin de serrage pour meules tronçonneuses
3 Disque à polir en feutre
4 Disque à polir en feutre
5 Meule

8.9. Accessoires (fig. 15 / fig. 1 ; pos. 7)
1 Brosse métallique
2 Brosse métallique
3 Brosse en sanglier
4 Brosse métallique
5 Pierre à aiguiser
6 Clé pour mandrins porte-pinces
7 Foret pour acier à coupe très rapide
8 Brosse en sanglier

8.10. Description des accessoires :

Meules tronçonneuses :
pour meuler les métaux et matières plastiques. Fixer pour cela la meuleuse tronçonneuse sur la broche de serrage.

Meules sur tiges :
dans des formes de tête de meulage différentes. Pour le meulage et l'ébavurage du métal et des matières plastiques.

Foret pour acier à coupe très rapide :
pour les forages du métal lourd non ferreux, du bois, de la matière plastique et des cartes de circuits imprimés.

Disque de ponçage :
pour nettoyer et aiguiser les couteaux et outils. Pour ce faire, fixer la meule sur la broche de serrage.

Feuille abrasive :
pour le meulage et l'ébavurage du bois et des matières plastiques

Disques à polir / broches de polissage / plateaux de polissage :
pour le polissage du laiton, de l'étain, du cuivre, etc. Aussi en relation avec des pâtes de polissage.

Pierre à aiguiser :
pour l'affûtage des outils

Brosses métalliques :
pour nettoyer la pierre, le métal, l'aluminium, etc.

Bandes abrasives :
pour poncer le bois et les matières plastiques.

Fraise diamantée :
pour fraiser ou encore pour graver la céramique, le verre et d'autres matériaux durs.

Meule tronçonneuse diamantée :
pour couper, séparer, affûter et ébavurer les matériaux, comme par ex. le béton, la pierre, la porcelaine, la céramique etc.

Roue à lamelles
Pour poncer le métal, le bois ou le plastique. Pour les surfaces droites et celles à contours.

Douilles de serrage :
de diverses tailles pour le logement de différents accessoires.

Fraise :
pour le fraisage des matières plastiques et du bois, ainsi que du métal doux

Brosses en sanglier
Pour nettoyer et polir les surfaces métalliques (par exemple les couverts, les bijoux, etc.). Aussi en relation avec des pâtes de polissage.

Clé pour mandrins porte-pinces
Pour le montage des accessoires

9. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

Retirez la fiche de contact avant tous travaux de nettoyage.

9.1 Nettoyage
- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergeant ; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil.

9.2 Brosses à charbon
- Si les brosses à charbon font trop d'étincelles, faites-les contrôler par des spécialistes en électricité.
  Attention ! Seul un(e) spécialiste électricien(ne) est autorisé à remplacer les brosses à charbon.

9.3. Maintenance
- Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance.

9.4 Commande de pièces de rechange :
Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:
- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

10. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières.
L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Eliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

“Avvertimento – Per ridurre il rischio di lesioni leggete le istruzioni per l’uso”

Portate cuffie antirumore.
L’effetto del rumore può causare la perdita dell’udito.

Mettete una maschera antipolvere.
Facendo lavori su legno o altri materiali si può creare della polvere nociva alla salute. Non lavorate materiale contenente amianto!

Indossate gli occhiali protettivi.
Scintille createsi durante il lavoro o schegge, trucioli e polveri scaraventate fuori dall’apparecchio possono causare la perdita della vista.

I

⚠ Attenzione!
Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

1. Avvertenze sulla sicurezza

Le relative avvertenze di sicurezza si trovano nell'opuscolo allegato.

⚠ AVVERTIMENTO!
Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.
Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.
Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.

2. Elementi forniti (Fig. 1/2)

1 Valigetta
2 Mole abrasive
3 Nastri abrasivi
4 Ruote lamellari abrasive/ mola per troncare diamantata / rulli abrasivi / mandrini
5 Fresa / fresa diamantata / bussole di serraggio
6 Lucidatrice feltro / moli abrasive / mandrini di serraggio
7 Spazzole a setole / spazzole metalliche / punte per trapano / chiave per portautensile a pinze / cote
8 Unità di azionamento
9 Punte per molare
10 Dischi abrasivi / pasta per lucidare / mole abrasive
11 Fresa diamantata
12 Mole per troncare
13 Albero flessibile
14 Morsa da tavolo
15 Barra per treppiede telescopico

3. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 3)

1 Interruttore ON/OFF
2 Regolatore del numero di giri
3 Dado per portautensile a pinze
4 Tasto di arresto portautensile a pinze
5 Copertura

4. Utilizzo proprio

Il set di rettifica e di incisione è concepito per trapanare, levigare, sbavare, lucidare, incidere, tagliare, fresare, pulire legno, matello e materie plastiche nell'hobbystica, in officina e in casa usando gli utensili e gli accessori corrispondenti alle applicazioni descritte.

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

5. Dati tecnici

Tensione di rete:	230 V ~ 50 Hz
Potenza assorbita:	135 W
Numero di giri a vuoto n_0:	max. 35.000 min^{-1}
Range di asportazione:	3 mm
Grado di protezione:	II / ⧈
Peso:	0,61 kg

Rumore e vibrazioni

I valori del rumore e delle vibrazioni sono stati rilevati secondo la norma EN 60745.

Livello di pressione acustica L_{pA}	71,8 dB (A)
Incertezza K_{pA}	3 dB
Livello di potenza acustica L_{WA}	82,8 dB (A)
Incertezza K_{WA}	3 dB

Portate cuffie antirumore.
L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.

Valori complessivi delle vibrazioni rilevati secondo la norma EN 60745.

Avvitare senza colpi
Valore emissione vibrazioni $a_h \leq 2{,}5$ m/s²
Incertezza K = 1,5 m/s²

⚠ **Attenzione!**
Il valore di vibrazione cambierà a causa del settore di impiego dell'elettroutensile e in casi eccezionali può essere superiore ai valori riportati.

6. Prima della messa in esercizio

6.1. Estrazione degli accessori (Fig. 4)
Prima di poter estrarre gli accessori dovete togliere entrambe le sicure per il trasporto. A questo scopo fate scorrere ciascuna sicura (a) sulla guida e estraetela. Quindi rovesciate in avanti il contenitore degli accessori (b).

6.2. Inserimento dei vari utensili (Fig.3)

⚠ Prima dell'inserimento degli utensili (e prima di ogni loro sostituzione) disinserite l'unità di azionamento e staccate la spina.

1. Premete il bullone di arresto (4) e girate il portautensile a pinze fino a quando il bullone non scatta.
2. Ora allentate il dado del portautensile a pinze (3).
3. Inserite l'accessorio desiderato nella bussola di serraggio fino alla battuta e avvitate saldamente il dado del portautensile a pinze (3).

6.3. Montaggio dell'albero flessibile (Fig. 3/5)
- Svitate la copertura (5) sulla parte anteriore dell'apparecchio.
- Togliete il dado del portautensile a pinze (3).
- Inserite l'asse interno (a) dell'albero flessibile nel portautensile a pinze (3).
- Avvitate saldamente il dado del portautensile a pinze (3).
- Avvitate ora la rosetta (b) alla mola multipla.

6.4 Uso del treppiede (Fig. 6)
- Montate il treppiede su un banco di lavoro
- Il treppiede è modificabile in altezza e può venire regolato come indicato nella Fig. 6.
- Ora la levigatrice multiuso può venire agganciata sul treppiede.

7. Messa in esercizio

- Assicuratevi che l'unità di azionamento sia disinserita.
- Controllate che la tensione di rete indicata sulla targhetta di identificazione corrisponda a quella effettiva della rete. Inserite la spina dell'alimentatore nella presa di corrente.

7.1. Interruttore ON/OFF (Fig.3)
Inserite l'unità di azionamento con l'interruttore di rete (1).

7.2. Regolatore del numero di giri (Fig. 3)
Potete impostare il numero di giri desiderato sul regolatore (2).

Il numero giusto di giri dipende dall'utensile inserito e dal materiale da lavorare.

7.3 Avvertenze per l'impostaziuone del numero dei giri
- Frese /molette a gambo piccole: alto numero di giri
- Frese /molette a gambo grandi: basso numero di giri
- Lavori di rifinitura/incisioni: tenere l'unità di azionamento come una penna
- Lavori grossolani: tenere l'unità di azionamento come il manico di un martello

7.4 Suggerimenti per il lavoro
- Non esercitate una pressione eccessiva sul pezzo da lavorare in modo che la lavorazione possa avvenire sempre con lo stesso numero di giri.
- Una pressione eccessiva non accelera il lavoro, ma frena o blocca l'unità di azionamento e causa quindi un sovraccarico del motore.
- Per la vostra sicurezza i pezzi piccoli da lavorare devono venire fissati con un morsetto a C o con una morsa a vite.

8. Accessori

8.1. Accessori (Fig. 7 / Fig. 1; Pos. 2-3)
1 Disco abrasivo
2 Nastro abrasivo (piccolo)
3 Nastro abrasivo (grande)

8.2. Accessori (Fig. 8 / Fig. 1; Pos. 12)
1 Mola per troncare (grande)
2 Mola per troncare (piccola)

8.3. Accessori (Fig. 9 / Fig. 1; Pos. 11)
1 Fresa diamantata (cilindrica, grande)
2 Fresa diamantata (cilindrica, piccola)
3 Fresa diamantata (a punta)
4 Fresa diamantata (a sfera)

8.4. Accessori (Fig. 10 / Fig. 1; Pos. 10)
1 Disco abrasivo
2 Disco abrasivo in feltro
3 Mola a smeriglio
4 Disco abrasivo in stoffa
5 Pasta per lucidare

8.5. Accessori (Fig. 11 / Fig. 1; Pos. 9)
1-5 Punte per molare

8.6. Accessori (Fig. 12 / Fig. 1; Pos. 4)
1 Mola per troncare diamantata
2 Mandrino per mola per troncare diamantata
3 Rullo abrasivo per nastri abrasivi (piccolo)
4 Rullo abrasivo per nastri abrasivi (grande)
5 Ruote lamellari abrasive

8.7. Accessori (Fig. 13 / Fig. 1; Pos. 5)
1 Bussola di serraggio
2 Fresa
3 Fresa diamantata (a sfera)

8.8. Accessori (Fig. 14 / Fig. 1; Pos. 6)
1 Mandrino di serraggio per dischi in feltro
2 Mandrino di serraggio per mole abrasive
3 Disco abrasivo in feltro
4 Disco abrasivo in feltro
5 Disco abrasivo

8.9. Accessori (Fig. 15 / Fig. 1; Pos. 7)
1 Spazzola metallica
2 Spazzola metallica
3 Spazzola a setole
4 Spazzola metallica
5 Cote
6 Chiave per portautensile a pinze
7 Trapano HSS
8 Spazzola a setole

8.10. Descrizione degli accessori

Mole per troncare
Per tagliare metalli e materiali plastici.
A questo scopo fissate la mola per troncare al mandrino.

Punte per molare
Disco portamola in forme diverse.
Per levigare e sbavare metallo e materiali plastici.

Trapano HSS
Per lavori di trapanatura su metallo non ferroso, legno, materiali plastici e circuiti stampati.

Disco abrasivo
Per pulire e affilare coltelli e utensili. A questo scopo fissate il disco abrasivo al mandrino.

Foglio abrasivo
Per levigare e sbavare legno e materiali plastici.

Dischi abrasivi / punte per molare / mola a smeriglio
Per lucidare ottone, stagno, rame ecc. Anche con paste per lucidare.

Cote
Per affilare utensili

Spazzole metalliche
Per pulire pietra, metallo, alluminio ecc.

Nastri abrasivi
Per levigare legno e materiali plastici.

Fresa diamantata
Per fresare o incidere ceramica, vetro e altri materiali duri.

Mola per troncare diamantata
Per tagliare, dividere, levigare e sbavare materiali come calcestruzzo, pietra, porcellana, ceramica ecc.

Ruote lamellari abrasive
Per levigare metallo, legno o materiali plastici. Per superfici dritte o con profili.

Bussole di serraggio
Diverse misure per servire come sede di accessori diversi.

Fresa
Per fresare materiali plastici e legno, metallo dolce

Spazzole a setole
Per pulire e levigare superfici in metallo (per es. posate, gioielli ecc.). Anche con paste per lucidare.

Chiave per portautensile a pinze
Per montare accessori.

9. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

Prima di qualsiasi lavoro di pulizia staccate la spina dalla presa di corrente.

9.1 Pulizia

- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Strofinate l'apparecchio con un panno pulito o soffiatelo con l'aria compressa a pressione bassa.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno asciutto ed un po' di sapone. Non usate detergenti o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua nell'interno dell'apparecchio.

9.2 Spazzole al carbone

- In caso di uno sviluppo eccessivo di scintille fate controllare le spazzole al carbone da un elettricista.
  Attenzione! Le spazzole al carbone devono essere sostituite solo da un elettricista.

9.3 Manutenzione

- All'interno dell'apparecchio non si trovano altre parti sottoposte ad una manutenzione qualsiasi.

9.4 Ordinazione di pezzi di ricambio:
Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

10. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato.
L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica.
Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

NL

"Waarschuwing – Handleiding lezen om het letselrisico te verminderen"

Draag een gehoorbeschermer.
Lawaai kan aanleiding geven tot gehoorverlies.

Draag een stofmasker.
Bij het bewerken van hout en andere materialen kan stof ontstaan dat schadelijk is voor de gezondheid. Asbest bevattend materiaal mag niet worden bewerkt!

Draag een veiligheidsbril.
Vonken die tijdens het werk ontstaan of splinters, spanen en stof die uit het toestel ontsnappen kunnen leiden tot zichtverlies.

⚠ **Let op!**
Bij het gebruik van gereedschappen dienen enkele veiligheidsmaatregelen te worden nageleefd om lichamelijk gevaar en schade te voorkomen. Lees daarom deze handleiding/veiligheidsinstructies zorgvuldig door. Bewaar deze goed zodat u de informatie op elk moment kunt terugvinden. Mocht u dit gereedschap aan andere personen doorgeven, gelieve dan deze handleiding/veiligheidsinstructies mee te geven. Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.

1. Veiligheidsvoorschriften :

De overeenkomstige veiligheidsinstructies vindt u in de bijgaande brochure.

⚠ **WAARSCHUWING!**
Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Nalatigheden bij de inachtneming van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of zware letsels tot gevolg hebben.
Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor de toekomst.

2. Omvang van de levering (fig. 1 / 2)

1 Koffer
2 Slijpschijven
3 Slijpbanden
4 Waaierslijper / diamantsnijschijf / slijprollen / spandoornen
5 Frezen / diamantbeklede frezen / spanhulzen
6 Viltpolijstschijven / slijpschijven / opspandoornen
7 Haarborstels / draadborstels / boren / spantanghoudersleutel / wetsteen
8 Aandrijfeenheid
9 Slijppennen
10 Polijstschijven / polijstpasta / slijpschijven
11 Diamantbeklede frezen
12 Snijschijven
13 Flexibele as
14 Tafelklem
15 Telescoopstandaardstang

3. Beschrijving van het gereedschap (fig. 3)

1 AAN/UIT-schakelaar
2 Toerenregelaar
3 Spantanghoudermoer
4 Vastzetknop voor spantanghouder
5 Afdekking

4. Reglementair gebruik

De slijp- en graveerset dient om hout, metaal en kunststoffen in de modelbouw, op de werkplaats en in de huishouding te boren, schuren, ontbramen, polijsten, graveren, snijden, frezen en schoon te maken. Gebruik het gereedschap en de accessoires enkel voor de beschreven toepassingen.

De machine mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor ze bedoeld is. Elk ander verder gaand gebruik is niet reglementair. Voor daaruit voortvloeiende schade of verwondingen van welke aard dan ook is de gebruiker/bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk.

Wij wijzen erop dat onze gereedschappen overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij geven geen garantie indien het gereedschap in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

5. Technische gegevens

Netspanning :	230 V ~ 50 Hz
Opgenomen vermogen:	135 watt
Stationair toerental n_0 :	max. 35.000 t/min
Spangebied :	3 mm
Bescherming klasse:	II / ⧈
Gewicht:	0,61 kg

NL

Geluid en vibratie

De geluids- en vibratiewaarden werden bepaald volgens EN 60745.

Geluidsdrukniveau L_{pA}	71,8 dB (A)
Onzekerheid K_{pA}	3 dB
Geluidsvermogen L_{WA}	82,8 dB (A)
Onzekerheid K_{WA}	3 dB

Draag een gehoorbeschermer.
Lawaai kan aanleiding geven tot gehoorverlies.

Totale vibratiewaarden bepaald volgens EN 60745.

Trillingsemissiewaarde $a_h \leq 2{,}5\ m/s^2$
Onzekerheid $K = 1{,}5\ m/s^2$

⚠ **Let op!**
De vibratiewaarde zal op grond van het toepassingsgebied van het elektrische gereedschap veranderen en kan in uitzonderingsgevallen boven de opgegeven waarde liggen.

6. Vóór inbedrijfstelling

6.1. Ontnemen van de accessoires (fig. 4)
Voordat u de accessoires kunt ontnemen dient u de beide transportbeveiligingen te verwijderen. Trek te dien einde telkens de transportbeveiliging (a) uit de geleiding. Kantel daarna de accessoirehouders (b) naar voren.

6.2 Inzetten van de diverse gereedschappen (fig. 3)

⚠ De aandrijfeenheid uitschakelen en de netstekker uit het stopcontact verwijderen alvorens de gereedschappen in te zetten (en telkens voordat u van gereedschap verwisselt).

1. Druk de arrêteerbout (4) in en draai de spantanghouder tot de bout vastklikt.
2. Draai dan de spantanghoudermoer (3) los.
3. Het gewenste gereedschap de spanhuls in zetten tot tegen de aanslag en de spantanghoudermoer (3) aanhalen.

6.3. Montage van de flexibele as (fig. 3 / 5)
- Schroef de afdekking (5) vooraan aan het gereedschap af.
- Draai dan de spantanghoudermoer (3) los.
- Steek de binnenste as (a) van de flexibele as de spantanghouder (3) in.
- Haal de spantanghoudermoer (3) aan.
- Schroef dan de ring (b) op de multislijper vast.

6.4 Gebruik van de standaard (fig. 6)
- Maak de standaard vast op een werkbank.
- De standaard is qua hoogte verstelbaar en kan worden versteld zoals getoond in fig. 6.
- De multislijper kan dan op de standaard worden vastgehaakt.

7. Inbedrijfstelling

- Vergewis u zich ervan dat de aandrijfeenheid uitgeschakeld is.
- Vergelijk of de netspanning vermeld op het kentplaatje van het nettoestel overeenkomt met de voorhanden zijnde netspanning. Steek dan de stekker van het nettoestel in het stopcontact.

7.1. AAN/UIT-schakelaar (fig. 3)
Schakel de aandrijfeenheid in met de netschakelaar (1).

7.2. Toerenregelaar (fig. 3)
Het gewenste toerental kunt u aan de regelaar (2) instellen.

Het juiste toerental is afhankelijk van het ingezette gereedschap alsook van het te bewerken materiaal.

7.3 Aanwijzingen omtrent het afstellen van het toerental
- Kleine frezen/slijppennen : hoog toerental
- Grote frezen/slijppennen : laag toerental
- Fijn afwerken/graveren : aandrijfeenheid houden zoals een balpen.
- Grof bewerken : aandrijfeenheid houden zoals een hamersteel.

7.4 Werkinstructies
- Oefen enkel matige druk uit op het te bewerken stuk teneinde dit met constant toerental te kunnen bewerken.
- Sterke druk versnelt niet het werkproces maar leidt tot afremmen of stilstand van de aandrijfeenheid en bijgevolg tot overbelasting van de motor.
- Kleine werkstukken moeten voor uw eigen veiligheid worden geborgd d.m.v. een sergeant of een bankschroef.

8. Accessoires

8.1. Accessoires (fig. 7 / fig. 1, pos. 2-3)
1 Slijpschijf
2 Slijpband (klein)
3 Slijpband (groot)

8.2. Accessoires (fig. 8 / fig. 1, pos. 12)
1 Snijschijf (groot)
2 Snijschijf (klein)

8.3. Accessoires (fig. 9 / fig. 1, pos. 11)
1 Diamantbeklede frezen (cilinder, groot)
2 Diamantbeklede frezen (cilinder, klein)
3 Diamantbeklede frezen (punt)
4 Diamantbeklede frezen (kogel)

8.4. Accessoires (fig. 10 / fig. 1, pos. 10)
1 Slijpschijf
2 Viltpolijstschijf
3 Schuurschijf
4 Stoffen polijstschijf
5 Polijstpasta

8.5. Accessoires (fig. 11 / fig. 1, pos. 9)
1-5 Slijppennen

8.6. Accessoires (fig. 12 / fig. 1, pos. 4)
1 Diamantsnijschijf
2 Spandoorn voor diamantsnijschijf
3 Slijprol voor slijpbanden (klein)
4 Slijprol voor slijpbanden (groot)
5 Waaierslijper

8.7. Accessoires (fig. 13 / fig. 1, pos. 5)
1 Spanhuls
2 Frees
3 Diamantbeklede frezen (kogel)

8.8. Accessoires (fig. 14 / fig. 1, pos. 6)
1 Opspandoorn voor viltschijven
2 Opspandoorn voor slijpschijven
3 Viltpolijstschijf
4 Viltpolijstschijf
5 Slijpschijf

8.9. Accessoires (fig. 15 / fig. 1, pos. 7)
1 Draadborstel
2 Draadborstel
3 Haarborstel
4 Draadborstel
5 Wetsteen
6 Spantanghoudersleutel
7 HSS-boor
8 Haarborstel

8.10. Beschrijving van de accessoirestukken:

Snijschijven:
voor het snijden van metaal en kunststof.
Te dien einde de snijschijf op de spandoorn bevestigen.

Slijppennen:
in verschillende slijpkopvormen.
Voor het slijpen en ontbramen van metaal en kunststof.

HSS-boor:
voor boorwerkzaamheden op non-ferrometalen, hout, kunststof en printplaten.

Slijpschijf:
voor het schoonmaken en scherpslijpen van messen en gereedschappen. Te dien einde de slijpschijf op de spandoorn bevestigen.

Vel schuurpapier:
voor het slijpen en ontbramen van metaal en kunststof

Polijstschijven / polijstpennen / schuurschijf:
voor het polijsten van messing, tin, koper enz. Ook in combinatie met polijstpasta's.

Wetsteen:
voor het scherpen van gereedschappen

Draadborstels:
voor het reinigen van steen, metaal, aluminium enz.

Slijpbanden:
voor het slijpen van metaal en kunststof.

Diamantbeklede frezen:
voor het frezen of graveren van keramiek, glas en ander hard materiaal.

Diamantsnijschijf:
voor het snijden, doorsnijden, slijpen en ontbramen van materialen zoals b.v. beton, steen, porselein, keramiek enz.

Waaierslijper:
voor het slijpen van metaal, hout of kunststof. Voor rechte oppervlakken en oppervlaken met contouren.

Spanhulzen:
verschillende groottes voor het opnemen van diverse accessoirestukken.

Frezen:
voor het frezen van kunststof en hout, zacht metaal

Haarborstels:
voor reinigen en polijsten van metalen oppervlakken (b.v. couverts, sierraden enz.). Ook in combinatie met polijstpasta's.

Spantanghoudersleutel:
voor het monteren van accessoirestukken

9. Reiniging, onderhoud en bestellen van wisselstukken

Trek vóór alle schoonmaakwerkzaamheden de netstekker uit het stopcontact.

9.1 Reiniging
- Hou de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiespleten en het motorhuis zo veel mogelijk vrij van stof en vuil. Wrijf het toestel met een schone doek af of blaas het met perslucht bij lage druk schoon.
- Het is aan te bevelen het toestel direct na elk gebruik te reinigen.
- Reinig het toestel regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen; die zouden de kunststofcomponenten van het toestel kunnen aantasten. Let er goed op dat geen water in het toestel terechtkomt.

9.2 Koolborstels
- Bij bovenmatige vonkvorming laat u de koolborstels door een bekwame elektricien nazien.
  Let op! De koolborstels mogen enkel door een bekwame elektricien worden vervangen.

9.3 Onderhoud
- In het toestel zijn er geen andere te onderhouden onderdelen.

9.4 Bestellen van wisselstukken:
Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:
- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigd stuk

Actuele prijzen en info vindt u terug onder www.isc-gmbh.info

10. Afvalbeheer en recyclage

Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan de grondstofkringloop terug worden ingebracht.
Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Ontdoet u zich van defecte onderdelen op de inzamelplaats waar u gevaarlijke afvalstoffen mag afgeven. Informeer u in uw speciaalzaak of bij uw gemeentebestuur!

“Aviso - Leer el manual de instrucciones para reducir cualquier riesgo de sufrir daños”

Usar protección para los oídos.
La exposición al ruido puede ser perjudicial para el oído.

Es preciso ponerse una mascarilla de protección.
Puede generarse polvo dañino para la salud cuando se realicen trabajos en madera o en otros materiales. ¡Está prohibido trabajar con material que contenga asbesto!

Llevar gafas de protección.
Durante el trabajo, la expulsión de chispas, astillas, virutas y polvo por el aparato pueden provocar pérdida de vista.

E

⚠ ¡Atención!

Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente estas instrucciones de uso. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

1. Instrucciones de seguridad

Encontrará las instrucciones de seguridad correspondientes en el prospecto adjunto.

⚠ ¡AVISO!
Lea todas las instrucciones de seguridad e indicaciones.
El incumplimiento de dichas instrucciones e indicaciones puede provocar descargas, incendios y/o daños graves.
Guarde todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.

2. Piezas suministradas (fig. 1/2)

1 Maletín
2 Muelas de lijar
3 Cintas abrasivas
4 Disco de láminas lijadoras/muela de tronzar diamantada/cilindros esmeriladores/mandriles de sujeción
5 Fresas/fresas diamantadas/manguitos de sujeción
6 Pulidora de fieltro/muelas de lijar/mandriles de sujeción
7 Cepillos de cerda/cepillos de alambre/broca/llave portabrocas/piedra para repasar
8 Unidad motriz
9 Barritas de abrasivo
10 Muela de pulir/pasta de pulir/muelas de lijar
11 Fresas diamantadas
12 Muelas de tronzar
13 Eje flexible
14 Sujeción para mesa
15 Barra soporte telescópica

3. Descripción del aparato (fig. 3)

1 Interruptor ON/OFF
2 Regulador de velocidad
3 Tuerca portabrocas
4 Botón de retención para portabrocas
5 Cubierta

4. Uso adecuado

El juego de desbarbadora y grabadora se ha diseñado para taladrar, lijar, desbarbar, pulir, grabar, cortar, fresar y para la limpieza de madera, metal y materiales sintéticos utilizados en la fabricación de modelos y maquetas, taller y menaje. Utilice la herramienta y los accesorios sólo para las aplicaciones descritas.

Utilizar la máquina sólo en los casos que se indican explícitamente como de uso adecuado. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

5. Características técnicas

Tensión de red:	230 V ~ 50 Hz
Consumo de energía:	135 W
Velocidad en vacío n_0:	máx. 35.000 min^{-1}
Capacidad de sujeción	3 mm
A prueba de sacudidas eléctricas	II / ⧈
Peso:	0,61 kg

Ruido y vibración

Los valores con respecto al ruido y la vibración se determinaron conforme a la norma EN 60745.

Nivel de presión acústica L_{pA}	71,8 dB(A)
Imprecisión K_{pA}	3 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA}	82,8 dB(A)
Imprecisión K_{WA}	3 dB

Usar protección para los oídos.
La exposición al ruido puede ser perjudicial para el oído.

Los valores totales de vibración se determinaron conforme a la norma EN 60745.

Valor de emisión de vibraciones $a_h \leq 2{,}5$ m/s²
Imprecisión K = 1,5 m/s²

⚠ **¡Atención!**
El valor de las vibraciones cambia dependiendo del ámbito de aplicación de la herramienta eléctrica, por lo que en casos excepcionales puede superar al valor indicado.

6. Antes de la puesta en marcha

6.1. Extracción de los accesorios (fig. 4)
Antes de poder sacar los accesorios es preciso retirar los dos dispositivos de seguridad para el transporte.
Para ello, sacar el dispositivo correspondiente (a) de la guía. A continuación, inclinar hacia delante el soporte para accesorios (b).

6.2 Colocación de las diferentes herramientas (fig. 3)

⚠ Antes de colocar las herramientas en su sitio (y antes de cada cambio de herramientas), deberá apagar y desenchufar la unidad motriz.

1. Presionar el perno de retención (4) y girar el portabrocas hasta que el perno se quede enclavado.
2. Soltar la tuerca portabrocas (3).
3. Colocar la herramienta escogida hasta el tope del manguito de sujeción y atornillar la tuerca portabrocas (3).

6.3. Montaje del árbol flexible (fig. 3/5)
- Desatornillar la cubierta (5) en la parte delantera del aparato.
- Soltar la tuerca portabrocas (3).
- Introducir el eje interior (a) del árbol flexible en la tuerca portabrocas (3).
- Apretar la tuerca portabrocas (3).
- A continuación, atornillar el anillo (b) a la lijadora múltiple.

6.4 Uso del soporte (fig. 6)
- Fije el soporte a un banco de trabajo
- El soporte se ajusta en altura pudiendo regularse según se indica en la fig. 6.
- A continuación se puede sujetar la lijadora múltiple al soporte.

7. Puesta en marcha

- Asegúrese de que la unidad motriz esté desconectada.
- Compruebe que la tensión de red coincide con la especificada en la placa de identificación del aparato. Enchufe el aparato.

7.1. Interruptor ON/OFF (fig. 3)
Conectar la unidad motriz con el interruptor de red (1).

7.2. Regulador de velocidad (fig. 3)
Se puede ajustar la velocidad deseada por medio del regulador (2).

La velocidad ideal depende de la herramienta acoplada y del material a trabajar.
7.3 Instrucciones para el ajuste de la velocidad
- herramientas de fresado pequeñas/muelas de espiga: alta velocidad
- herramientas de fresado grandes/muelas de espiga: escasa velocidad
- Trabajos de precisión y grabados: sujete la unidad motriz como si fuera un bolígrafo
- trabajos en grueso: sujete la unidad motriz como si fuera el mango de un martillo

7.4 Instrucciones relativas al trabajo
- Ejerza una presión moderada sólo sobre la pieza que desea trabajar para asegurar una velocidad de rotación igual mientras trabaja.
- Una mayor presión no acelera el proceso de trabajo, sino que frena o detiene la unidad motriz y, con ello, provoca la sobrecarga del motor.
- Para su seguridad personal, fije las piezas pequeñas mediante un tornillo de banco o de apriete

8. Accesorios

8.1. Accesorios (fig. 7/fig. 1; pos. 2-3)
1 Muela de lijar
2 Cinta abrasiva (pequeña)
3 Cinta abrasiva (grande)

8.2. Accesorios (fig. 8/fig. 1; pos. 12)
1 Muela de tronzar (grande)
2 Muela de tronzar (pequeña)

8.3. Accesorios (fig. 9/fig. 1; pos. 11)
1 Fresa diamantada (cilindro, grande)
2 Fresa diamantada (cilindro, pequeña)
3 Fresa diamantada (punta)
4 Fresa diamantada (bola)

8.4. Accesorios (fig. 10/fig. 1; pos. 10)
1 Muela de lijar
2 Muela pulidora de fieltro
3 Muela de esmeril
4 Muela pulidora de tela
5 Pasta de pulir

8.5. Accesorios (fig. 11/fig. 1; pos. 9)
1-5 Barritas de abrasivo

8.6. Accesorios (fig. 12/fig. 1; pos. 4)
1 Muela de tronzar de diamante
2 Mandril de sujeción para muela de tronzar de diamante
3 Cilindro esmerilador para cintas abrasivas (pequeño)
4 Cilindro esmerilador para cintas abrasivas (grande)
5 Disco de láminas lijadoras

8.7. Accesorios (fig. 13/fig. 1; pos. 5)
1 Manguito de sujeción
2 Fresa
3 Fresa diamantada (bola)

8.8. Accesorios (fig. 14/fig. 1; pos. 6)
1 Mandril de sujeción para muelas de fieltro
2 Mandril de sujeción para muelas de lijar
3 Muela pulidora de fieltro
4 Muela pulidora de fieltro
5 Muela de lijar

8.9. Accesorios (fig. 15/fig. 1; pos. 7)
1 Cepillo de alambre
2 Cepillo de alambre
3 Cepillo de cerda
4 Cepillo de alambre
5 Piedra para repasar
6 Llave portabrocas
7 Broca HSS
8 Cepillo de cerda

8.10. Descripción de los accesorios:

Muelas de tronzar:
Para cortar metales y plásticos. Para ello, debe fijar la muela para tronzar en el mandril de sujeción.

Barritas de abrasivo:
En diferentes formas de cabezal. Para lijar y desbarbar metal y plástico.

Broca HSS:
Para taladrar metal no férreo, madera, plástico y placas de circuito impreso.

Muelas para lijar:
Para limpiar y afilar cuchillos y herramientas. Para ello, fije la muela en el mandril de sujeción.

Hoja lijadora:
Para lijar y desbarbar madera y plásticos.

Muelas de pulir/puntas de pulir/muela de esmeril:
Para pulir latón, cinc, cobre, etc. Se pueden combinar con pastas para pulir.

Piedra de repasar:
Para afilar herramientas

Cepillos de alambre:
Para limpiar piedra, metal, aluminio, etc.

Cintas abrasivas:
Para lijar madera y plástico.

Fresas diamantadas:
Para fresar o grabar cerámica, vidrio y otros materiales duros.

Muela de tronzar diamantada:
Para cortar, tronzar, lijar y desbarbar materiales, como, p. ej. hormigón, piedra, porcelana, cerámica, etc.

Disco de láminas lijadoras
Para lijar metal, madera o plástico. Para superficies lisas y con contornos.

Manguitos de sujeción:
Diversos tamaños para sujetar distintos tipos de accesorios.

Fresa:
Para fresar plástico, madera y metal blando

Cepillos de cerda
Para limpiar y pulir superficies metálicas (p. ej., cubiertos, joyas, etc.) Se puede combinar con pastas para pulir.

Llave portabrocas
Para montar los accesorios

9. Mantenimiento, limpieza y pedido de piezas de repuesto

Desenchufar siempre antes de realizar algún trabajo de limpieza.

9.1 Limpieza

- Reducir al máximo posible la suciedad y el polvo en los dispositivos de seguridad, las rendijas de ventilación y la carcasa del motor. Frotar el aparato con un paño limpio o soplarlo con aire comprimido manteniendo la presión baja.
- Se recomienda limpiar el aparato tras cada uso.
- Limpiar el aparato con regularidad con un paño húmedo y un poco de jabón blando. No utilizar productos de limpieza o disolventes ya que se podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Es preciso tener en cuenta que no entre agua en el interior del aparato.

9.2 Escobillas de carbón

En caso de formación excesiva de chispas, ponerse en contacto con un electricista especializado para que compruebe las escobillas de carbón.
¡Atención! Las escobillas de carbón sólo deben ser cambiadas por un electricista.

9.3 Mantenimiento

No hay que realizar el mantenimiento a más piezas en el interior del aparato.

9.4 Pedido de piezas de recambio:

Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:

- Tipo de aparato
- No. de artículo del aparato
- No. de identidad del aparato
- No. del recambio de la pieza necesitada.

Encontrará los precios y la información actual en www.isc-gmbh.info

10. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje.
El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Depositar las piezas defectuosas en un contenedor destinado a residuos industriales. Informarse en el organismo responsable al respecto en su municipio o en establecimientos especializados.

P

"Aviso – Leia o manual de instruções para reduzir o risco de ferimentos"

Use uma protecção auditiva.
O ruído pode provocar perda auditiva.

Use uma máscara de protecção contra o pó.
Durante os trabalhos em madeira e outros materiais pode formar-se pó prejudicial à saúde. Os materiais que contenham amianto não podem ser trabalhados!

Use óculos de protecção.
As faíscas produzidas durante o trabalho ou as aparas, os estilhaços e a poeira que saem do aparelho, podem provocar cegueira.

⚠ Atenção!
Ao utilizar ferramentas, devem ser respeitadas algumas medidas de segurança para prevenir ferimentos e danos. Por conseguinte, leia atentamente este manual de instruções. Guarde-o num local seguro, para que o possa consultar a qualquer momento. Caso ceda o aparelho a outras pessoas, entregue também este manual de instruções.
Não nos responsabilizamos pelos acidentes ou danos causados pela não observância deste manual e das instruções de segurança.

1. Instruções de segurança

Pode encontrar as respectivas instruçoes de segurança no pequeno caderno fornecido junto.

⚠ AVISO!
Leia todas as instruções de segurança e indicações.
O incumprimento das instruções de segurança e indicações pode provocar choques eléctricos, incêndios e/ou ferimentos graves.
Guarde todas as instruções de segurança e indicações para mais tarde consultar.

2. Material a fornecer (fig. 1 / 2)

1 Mala
2 Discos de rebarbar
3 Cintas de lixa
4 Disco de lamelas de lixa / disco de corte de diamante / mós abrasivas / mandris de aperto
5 Fresas / fresas diamantadas / mangas de aperto
6 Mós de polir em feltro / discos de rebarbar / mandris de aperto
7 Escovas de cerda / escovas de arame / brocas / chave para bucha do porta-fresa / pedra de afiar
8 Unidade de accionamento
9 Pontas abrasivas
10 Discos de polir / pasta de polir / discos de rebarbar
11 Fresas diamantadas
12 Discos de corte
13 Veio flexível
14 Fixador de mesa
15 Barra de suporte telescópica

3. Descrição do aparelho (fig. 3)

1 Interruptor para ligar/desligar
2 Regulador das rotações
3 Porca para bucha do porta-fresa
4 Botão de retenção para bucha do porta-fresa
5 Cobertura

4. Utilização adequada

Com o conjunto para rectificar e gravar é possível perfurar, lixar, rebarbar, polir, gravar, cortar, fresar e limpar madeiras, metais e plásticos em modelismo, na oficina e em casa. Utilize a ferramenta e os acessórios somente para os fins descritos.

A máquina só pode ser utilizada para os fins a que se destina. Qualquer outro tipo de utilização é considerado inadequado. Os danos ou ferimentos de qualquer tipo daí resultantes são da responsabilidade do utilizador/operador e não do fabricante.

Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não assumimos qualquer responsabilidade se o aparelho for utilizado no comércio, artesanato ou indústria ou em actividades equiparáveis.

5. Dados técnicos

Tensão de serviço:	230 V - 50 Hz
Potência absorvida:	135 W
Rotações n_0:	máx. 35.000 rpm
Área de aperto:	3 mm
Classe de protecção:	II / ⧈
Peso:	0,61 kg

Ruído e vibração

Os valores de ruído e de vibração foram apurados de acordo com a EN 60745.

Nível de pressão acústica L_{pA}	71,8 dB(A)
Incerteza K_{pA}	3 dB
Nível de potência acústica L_{WA}	82,8 dB(A)
Incerteza K_{WA}	3 dB

P

Use uma protecção auditiva.
O ruído pode provocar danos auditivos.

Valores totais de vibração apurados de acordo com a EN 60745.

Valor de emissão de vibração $a_h \leq 2{,}5$ m/s²
Incerteza K = 1,5 m/s²

⚠ **Atenção!**
O valor de vibração varia consoante o campo de aplicação da ferramenta eléctrica e pode, em casos excepcionais, exceder o valor indicado.

6. Antes da colocação em funcionamento

6.1. Remoção do acessório (fig. 4)
Antes de poder retirar o acessório, tem que remover os dois dispositivos de segurança de transporte. Puxe, para o efeito, o respectivo dispositivo de segurança de transporte (a) para fora da guia. Incline seguidamente os suportes dos acessórios (b) para a frente.

6.2 Montagem das diversas ferramentas (fig. 3)

⚠ Antes de montar as ferramentas (e antes de cada mudança de ferramenta), desligue a unidade de accionamento e retire a ficha eléctrica da tomada.

1. Pressione o perno de retenção (4) e rode a bucha do porta-fresa até o perno engatar
2. Solte então a porca para bucha do porta-fresa (3).
3. Introduza, por inteiro, a ferramenta desejada na manga de aperto e aperte a porca para bucha do porta-fresa (3).

6.3. Montagem do veio flexível (fig. 3 / 5)
- Desenrosque a cobertura (5) à frente no aparelho.
- Solte a porca para bucha do porta-fresa (3).
- Encaixe o eixo interior (a) do veio flexível na bucha do porta-fresa (3).
- Aperte a porca para bucha do porta-fresa (3).
- Pode agora enroscar o anel (b) da esmeriladora multifunções, apertando bem.

6.4 Utilização do suporte (Fig. 6)
- Fixe o suporte a uma bancada de trabalho
- O suporte pode ser regulado em altura da forma ilustrada na fig. 6.
- Agora já pode pendurar a esmeriladora multifunções no suporte.

7. Colocação em funcionamento

- Assegure-se de que a unidade de accionamento se encontra desligada.
- Verifique se a tensão de rede indicada na placa de características do bloco de alimentação corresponde à tensão de rede existente. Introduza agora a ficha do bloco de alimentação na tomada.

7.1. Interruptor para ligar/desligar (fig. 3)
Ligue a unidade de accionamento com o interruptor de corrente (1).

7.2. Regulador das rotações (fig. 3)
Pode ajustar as rotações pretendidas com o regulador (2).

As rotações correctas dependem da ferramenta utilizada e do material a trabalhar.

7.3 Instruções para a regulação das rotações
- Pequenas fresas / pontas abrasivas: altas rotações
- Grandes fresas / pontas abrasivas: baixas rotações
- Trabalhos de precisão/gravura: pegar na unidade de accionamento como uma caneta.
- Trabalhos de desbaste: pegue na unidade de accionamento como no cabo de um martelo

7.4 Instruções de serviço
- Exerça uma força moderada sobre a peça, para que esta possa ser trabalhada com rotações constantes.
- Uma pressão excessiva não só não acelera o processo de trabalho, como também provoca um abrandamento ou mesmo a paragem da unidade de accionamento e, por conseguinte, uma sobrecarga do motor.
- As peças a trabalhar de dimensões mais reduzidas devem ser fixadas com um grampo ou num torno.

8. Acessórios

8.1. Acessórios (fig. 7 / fig. 1; pos. 2-3)
1 Disco de rebarbar
2 Cinta de lixa (pequena)
3 Cinta de lixa (grande)

8.2. Acessórios (fig. 8 / fig. 1; pos. 12)
1 Disco de corte (grande)
2 Disco de corte (pequeno)

8.3. Acessórios (fig. 9 / fig. 1; pos. 11)
1 Fresa diamantada (cilindro grande)
2 Fresa diamantada (cilindro pequeno)
3 Fresa diamantada (ponta)
4 Fresa diamantada (esfera)

8.4. Acessórios (fig. 10 / fig. 1; pos. 10)
1 Disco de rebarbar
2 Disco de polir em feltro
3 Disco abrasivo
4 Disco de polir em material têxtil
5 Pasta de polir

8.5. Acessórios (fig. 11 / fig. 1; pos. 9)
1-5 Pontas abrasivas

8.6. Acessórios (fig. 12 / fig. 1; pos. 4)
1 Disco de corte de diamante
2 Mandril de aperto para disco de corte de diamante
3 Mó abrasiva para cintas de lixa (pequena)
4 Mó abrasiva para cintas de lixa (grande)
5 Disco de lamelas de lixa

8.7. Acessórios (fig. 13 / fig. 1; pos. 5)
1 Manga de aperto
2 Fresa
3 Fresa diamantada (esfera)

8.8. Acessórios (fig. 14 / fig. 1; pos. 6)
1 Mandril de aperto para discos em feltro
2 Mandril de aperto para discos de rebarbar
3 Disco de polir em feltro
4 Disco de polir em feltro
5 Disco de rebarbar

8.9. Acessórios (fig. 15 / fig. 1; pos. 7).
1 Escova de arame
2 Escova de arame
3 Escova de cerda
4 Escova de arame
5 Pedra de afiar
6 Chave para bucha do porta-fresa
7 Broca HSS
8 Escova de cerda

8.10. Descrição das peças acessórias:

Discos de corte:
Para cortar metais e plásticos. Para esse efeito, fixar o disco de corte no mandril de aperto.

Pontas abrasivas:
Disponíveis em diversos formatos. Ideais para esmerilar e rebarbar metal e plástico.

Broca HSS:
Para trabalhos de furação em metais não-ferrosos, madeira, plástico e placas de circuito impresso.

Disco de rebarbar:
Para limpar e afiar facas e ferramentas. Para esse efeito, fixar o disco de rebarbar no mandril de aperto.

Folha de lixa:
Para lixar e rebarbar madeira e plástico.

Discos de polir / pontas de polir / disco abrasivo:
Para polir latão, zinco, cobre, etc., também em combinação com pastas de polir.

Pedra de afiar:
Para afiar ferramentas.

Escovas de arame:
Para limpar pedra, metais, p. ex. alumínio, etc.

Cintas de lixa:
Para lixar madeira e plásticos.

Fresas diamantadas:
Para fresar e gravar em cerâmica, vidro e outros materiais duros.

Disco de corte de diamante:
Para cortar, separar, lixar e remover a rebarba de materiais, como p. ex. betão, pedra, porcelana, cerâmica, etc.

Disco de lamelas de lixa
Para lixar metal, madeira ou plástico. Para superfícies rectas e com contornos.

Mangas de aperto:
Tamanhos variados para alojar peças acessórias diferentes.

Fresa:
Para fresar plástico, madeira, metal macio

Escovas de cerda
Para limpar e polir superfícies metálicas (p. ex. talheres, jóias, etc.), também em combinação com pastas de polir.

Chave para bucha do porta-fresa
Para montagem de peças acessórias

9. Limpeza, manutenção e encomenda de peças sobressalentes

Retire a ficha da corrente antes de qualquer trabalho de limpeza.

9.1 Limpeza

- Mantenha os dispositivos de segurança, ranhuras de ventilação e a carcaça do motor o mais limpo possível. Esfregue o aparelho com um pano limpo ou sopre com ar comprimido a baixa pres são.
- Aconselhamos a limpar o aparelho directamente após cada utilização.
- Limpe regularmente o aparelho com um pano húmido e um pouco de sabão. Não utilize detergentes ou solventes; estes podem corroer as peças de plástico do aparelho. Certifique-se de que não entra água para o interior do aparel ho.

9.2 Escovas de carvão
No caso de formação excessiva de faíscas, mande verificar as escovas de carvão por um electricista. Atenção! As escovas de carvão só podem ser substituídas por um electricista.

9.3 Manutenção
No interior do aparelho não existem quaisquer peças que necessitem de manutenção.

9.4 Encomenda de peças sobressalentes:
Ao encomendar peças sobressalentes, devem-se fazer as seguintes indicações:

- Tipo da máquina
- Número de artigo da máquina
- Número de identificação da máquina
- Número da peça sobressalente necessária

Pode encontrar os preços e informações actuais em www.isc-gmbh.info

10. Eliminação e reciclagem

O aparelho encontra-se dentro de uma embalagem para evitar danos de transporte. Esta embalagem é matéria-prima, podendo ser reutilizada ou reciclada. O aparelho e os respectivos acessórios são de diferentes materiais, como por ex. o metal e o plástico. Os componentes que não estiverem em condições devem ter tratamento de lixo especial. Informe-se junto das lojas da especialidade ou da sua Câmara Municipal!

CE Konformitätserklärung

ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

(D) erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
(GB) declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
(F) déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
(NL) verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
(E) declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el articulo
(P) declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
(S) förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
(FIN) ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
(N) erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
(BG) заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
(HR) izjavljuje sljedeću uskladjenost s odredbama i normama EU za artikl.
(RO) declară următoarea conformitate cu linia directoare CE şi normele valabile pentru articolul.
(TR) ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıkla masını sunar.
(GR) δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπο για το προϊόν

(I) dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
(DK) attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
(CZ) prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
(H) a következő konformitást jelenti ki a termékekre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
(SLO) pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
(PL) deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
(SK) vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
(BG) декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
(UKR) заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
(EE) deklareerib vastavuse järgnevatele EL direktiivi dele ja normidele
(LT) deklaruoja atitikti pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
(RS) izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odred bom EZ i normama za artikl
(LV) Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem
(IS) Samræmisyfirlýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

Multifunktionswerkzeug BT-MG 135

[X] 98/37/EG	[ ] 87/404/EWG
[X] 2006/95/EG	[ ] R&TTED 1999/5/EG
[ ] 97/23/EG	[ ] 2000/14/EG:
[X] 2004/108/EG	[ ] 95/54/EG:
[ ] 90/396/EWG	[ ] 97/68/EG:
[ ] 89/686/EWG	

EN 50144-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 60745-1; EN 50144-2-3

Landau/Isar, den 21.10.2008

Weichselgartner
General-Manager

Mayr
Product-Management

Art.-Nr.: 44.191.75 I.-Nr.: 01028

Archivierung: **4419170-44-4155050**

Subject to change without notice

Ⓓ
Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓕ
La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

Ⓘ
La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

Ⓝⓛ
Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

Ⓔ
La reimpresión o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

Ⓟ
A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos, carece da autorização expressa da ISC GmbH.

- Technische Änderungen vorbehalten
- Sous réserve de modifications
- Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Technische wijzigingen voorbehouden
- Salvo modificaciones técnicas
- Salvaguardem-se alterações técnicas

Ⓓ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:
Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Ⓕ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :
Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

Ⓘ Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettroutensili usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione
Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

(NL) Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het verzoek het toestel terug te sturen:
In plaats van het elektrische toestel terug te sturen is alternatief de eigenaar van het toestel gehouden mee te werken aan de adequate recyclage als het eigendom wordt opgegeven. Hiervoor kan het afgedankte toestel eveneens bij een inzamelplaats worden afgegeven waar het toestel wordt verwijderd als bedoeld in de wetgeving in zake afvalverwerking en recyclage. Dit geldt niet voor toebehoorstukken en hulpmiddelen zonder elektrische componenten die bij de afgedankte toestellen zijn bijgevoegd.

(E) Sólo para países miembros de la UE

No tire herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recojerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:
El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

(P) Só para países da UE

Não deite as ferramentas eléctricas para o lixo doméstico.

Segundo a directiva europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a respectiva transposição para o direito interno, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas separadamente e colocadas nos ecopontos para efeitos de reciclagem.

Alternativa de reciclagem à devolução:
O proprietário do aparelho eléctrico no caso de não optar pela devolução é obrigado a reciclar adequadamente o aparelho eléctrico. Para tal, o aparelho usado também pode ser entregue a uma instalação de recolha que trate da eliminação de resíduos, respeitando a legislação nacional sobre resíduos e respectiva reciclagem. Não estão abrangidos os meios auxiliares e os acessórios sem componentes electrónicos, que acompanham os aparelhos usados.

Ⓕ BULLETIN DE GARANTIE

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie. Nous restons également volontiers à votre disposition au numéro de téléphone de service indiqué plus bas. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.

2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation.

   Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 2 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.

4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Bien entendu, nous sommes prêts également à réparer les appareils défectueux contre remboursement des frais, dès lors que l'appareil n'est plus ou pas garanti. Pour ce faire, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

(I) CERTIFICATO DI GARANZIA

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.

2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego.

   Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.

3. Il periodo di garanzia è 2 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.

4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.

(NL) GARANTIEBEWIJS

Geachte klant,

onze producten zijn aan een strenge kwaliteitscontrole onderhevig. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt het ons ten zeerste en vragen u zich tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs te wenden. Wij staan ook graag telefonisch tot uw dienst via het hieronder vermelde servicetelefoonnummer. Voor vorderingen in verband met garantie geldt het volgende:

1. Deze garantievoorwaarden regelen bijkomende garantieprestaties. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor uw gratis.

2. De garantieprestatie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten en is beperkt tot het verhelpen van deze gebreken of het vervangen van het apparaat. Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Een garantieovereenkomst komt daarom niet tot stand als het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt. Uitgesloten van onze garantie zijn verder schadeloosstellingen voor transportschade, schade door niet-naleving van de montage-instructies of op grond van ondeskundige installatie, niet-naleving van de handleiding (zoals door b.v. aansluiting op een verkeerde netspanning of stroomsoort), oneigenlijke of onoordeelkundige toepassingen (zoals b.v. overbelasting van het apparaat of gebruik van niet toegestane inzetgereedschappen of toebehoren), niet-naleving van de onderhouds- en veiligheidsbepalingen, binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals b.v. zand, stenen of stof), gebruikmaking van geweld of invloeden van buitenaf (zoals b.v. schade door neervallen) alsmede door normale slijtage die zich bij het doelmatig gebruik van het apparaat voordoet.

   Er kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt als op het apparaat reeds ingrepen werden uitgevoerd.

3. De garantieperiode bedraagt 2 jaar en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het geldend maken van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt noch tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.

4. Om een garantieclaim geldend te maken dient u het defecte apparaat franco op te sturen aan het hieronder vermelde adres. Voeg het originele verkoopbewijs of een ander gedateerd bewijs van aankoop bij. Gelieve daarom de kassabon als bewijs goed te bewaren! Wij verzoeken u de reden van de klacht zo nauwkeurig mogelijk te beschrijven. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie bezorgen wij u per omgaande een hersteld of nieuw apparaat terug.

Uiteraard staan wij ook tot u dienst om mits betaling van de kosten defecten van het apparaat te verhelpen die buiten de garantieomvang vallen. Te dien einde stuurt u het apparaat aan ons serviceadres op.

Ⓔ CERTIFICADO DE GARANTÍA

Estimado cliente:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente, en tal caso, le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía. Con mucho gusto le atenderemos también telefónicamente en el número de servicio indicado a continuación. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Sus derechos legales a prestación de garantía no se ven afectados por la presente garantía. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.

2. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada a la reparación de los mismos o al cambio del aparato. Tenga en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, en taller o industrial. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares. De nuestra garantía se excluye cualquier otro tipo de prestación adicional por daños ocasionados por el transporte, daños ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada), aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad, introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas), así como por el desgaste habitual por el uso.

   El derecho a garantía pierde su validez cuando ya se hayan realizado intervenciones en el aparato.

3. El periodo de garantía es de 2 años y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio *in situ.*

4. Para hacer efectivo su derecho a garantía, envíe gratuitamente el aparato defectuoso a la dirección indicada a continuación. Adjunte el original del ticket de compra u otro tipo de comprobante de compra con fecha. ¡A tal efecto, guarde en lugar seguro el ticket de compra como comprobante! Describa con la mayor precisión posible el motivo de la reclamación. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Naturalmente, también solucionaremos los defectos del aparato que no se encuentren comprendidos o ya no se encuentren comprendidos en la garantía, en este caso contra reembolso de los costes. Para ello, envíe el aparato a nuestra dirección de servicio técnico.

Ⓟ CERTIFICADO DE GARANTIA

Estimado(a) cliente,

Os nossos produtos são submetidos a um rigoroso controlo de qualidade. Se, ainda assim, o aparelho não funcionar nas devidas condições, lamentamos esse facto e pedimos-lhe que se dirija ao nosso serviço de assistência técnica na morada indicada no presente certificado de garantia. Se preferir, também pode contactar-nos telefonicamente através do número de assistência técnica abaixo indicado. O exercício dos direitos de garantia está sujeito às seguintes condições:

1. As presentes condições de garantia regem as prestações de garantia complementar e não afectam os seus direitos legais de garantia. O nosso serviço de garantia é prestado gratuitamente.

2. A garantia cobre exclusivamente os defeitos de material ou de fabrico e limita-se à reparação de tais defeitos ou à substituição do aparelho. Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não haverá, por isso, lugar a um contrato de garantia no caso de o aparelho ser utilizado em empresas do comércio, do artesanato ou da indústria ou em actividades equiparáveis. A nossa garantia exclui, além disso, quaisquer indemnizações por danos de transporte, danos resultantes da não observância das instruções de montagem ou de uma instalação incorrecta, da não observância das instruções de funcionamento (por exemplo, ligação a uma tensão de rede ou a um tipo de corrente errado), de uma utilização abusiva ou indevida (como, por exemplo, sobrecarga do aparelho ou utilização de ferramentas ou acessórios não autorizados), da não observância das regras de manutenção e segurança, da penetração de corpos estranhos no aparelho (por exemplo, areia, pedras ou pó), do uso da força ou de impactos externos (como, por exemplo, danos causados pela queda do aparelho), bem como do desgaste normal resultante da utilização do aparelho.

   O direito de garantia extingue-se no caso de já ter havido uma tentativa de reparação do aparelho.

3. O período de garantia é de 2 anos a contar da data de compra do aparelho. Os direitos de garantia devem ser reclamados dentro do período de garantia, no prazo de duas semanas após ter sido detectado o defeito. Está excluída a reclamação de direitos de garantia após o termo do período de garantia. A reparação ou a substituição do aparelho não implica o prolongamento do período de garantia nem dá origem à contagem de um novo período de garantia para o aparelho ou para eventuais peças de substituição montadas no mesmo. O mesmo se aplica no caso de a assistência técnica ter sido prestada no local.

4. Para activar a garantia deverá enviar o aparelho defeituoso à cobrança para a morada abaixo indicada, juntamente com o talão de compra original ou qualquer outro documento comprovativo da data de compra. Por isso, é importante que guarde o talão de compra como comprovativo. Descreva o mais detalhadamente possível o motivo da reclamação. Se o defeito do aparelho estiver abrangido pelo nosso serviço de garantia, ser-lhe-á imediatamente enviado um aparelho novo ou reparado.

Naturalmente, também teremos todo o gosto em efectuar reparações que não estão, ou deixaram de estar, abrangidas pelo serviço de garantia. Nesse caso, terá de suportar os custos da reparação. Para este efeito, deverá enviar o aparelho para a morada do nosso serviço de assistência técnica.

Ⓓ GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicerufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.
   Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

   Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.

4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

iSC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)
Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anrufkosten: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)
E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

Anleitung BT-MG 135_SPK2:_ 03.12.2008 8:13 Uhr Seite 48

❶ **Service Hotline: 01805 120 509 · www.isc-gmbh.info**

(0,14 € / min. Festnetz T-Com) - Mo-Fr. 8:00-20:00 Uhr

EH 11/2008 (01)

Name: ❷	Retouren-Nr. iSC:
Straße / Nr.:	Telefon:
PLZ / Ort	Mobil:

Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe): ❸ Art.-Nr.: I.-Nr.:

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht" oder „Gerät defekt" verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

❹ Garantie: JA ☐ NEIN ☐ | Kaufbeleg-Nr. / Datum:

❶ Service Hotline kontaktieren oder bei iSC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt I ❷ Ihre Anschrift eintragen I ❸ Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben I ❹ Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen